

雙年度 預算 簡要 報告



財政年度
2022 & 2023



哪些是預算優先項目？

預算優先項目以董事會通過的策略計劃為指引。EBMUD 已投入各項資源來達成目標，同時也維持公平且合理的費率。

在 2020 年，COVID-19 疫情對我們的社區、國家、以致於全世界，都帶來巨大挑戰，也因此導致嚴重經濟衝擊和高失業率。為了因應這些挑戰，本預算案努力在不同需求之間取得平衡；一方面是經濟現實面需要我們謹慎、彈性和實際以對，另一方面是關鍵項目需要繼續進行以便為用戶提供更好服務。



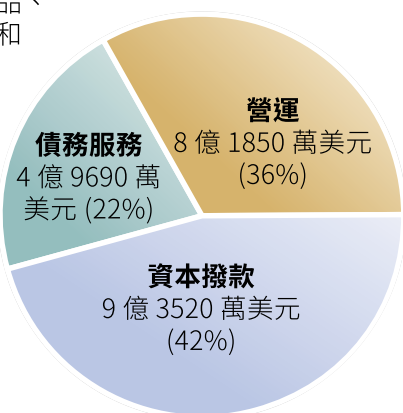
這份雙年度預算案可支持多個優先項目，包括：

- 持續進行關鍵維護作業和基礎設施投資。
- 讓水費漲幅低於先前預測，使水費能負擔得起。
- 增強客戶支援計劃。
- 推動種族正義和社會公平倡議計劃。

預算金額是多少？

供水和污水處理系統的兩年預算是 22.5 億美元，用於支付：

- **營運：**日常營運支出，例如提供供水和污水處理服務所需的電力、化學用品、電腦軟體、零件、材料、保險和人工等。
- **債務服務：**償還為了支付基礎建設資本投資所發行債券的利息和本金，以及其他債務相關開支。
- **資本撥款：**資助升級老舊基礎設施、進行耐震改善工程、保護天然資源，以及確保未來水源供應的項目。這些項目可能需要多年才能完工。



關於 EBMUD

EBMUD 是一個非營利機構，也是加州第二大零售供水機構，為 140 萬用戶提供服務。我們營運 24 小時作業的供水和污水處理系統，以提供高品質飲用水、確保公共衛生和保護舊金山灣。

除此之外，我們也負責管理下列業務：

- 儲水
- 水源供應
- 自來水和污水檢測
- 水力發電
- 回收用水
- 舊金山灣保護計劃
- 集水區管理
- 漁業復育
- 娛樂休閒計劃
- K-12 學校教育計劃



一般用戶要付多少費用？

一般單戶住宅用戶的每月費用如下：

服務	2021 年 7 月 1 日	2022 年 7 月 1 日
用水 ~ 每天 200 加侖	\$66.00	\$68.66
污水 ~ 每天 150 加侖	\$23.91	\$24.89

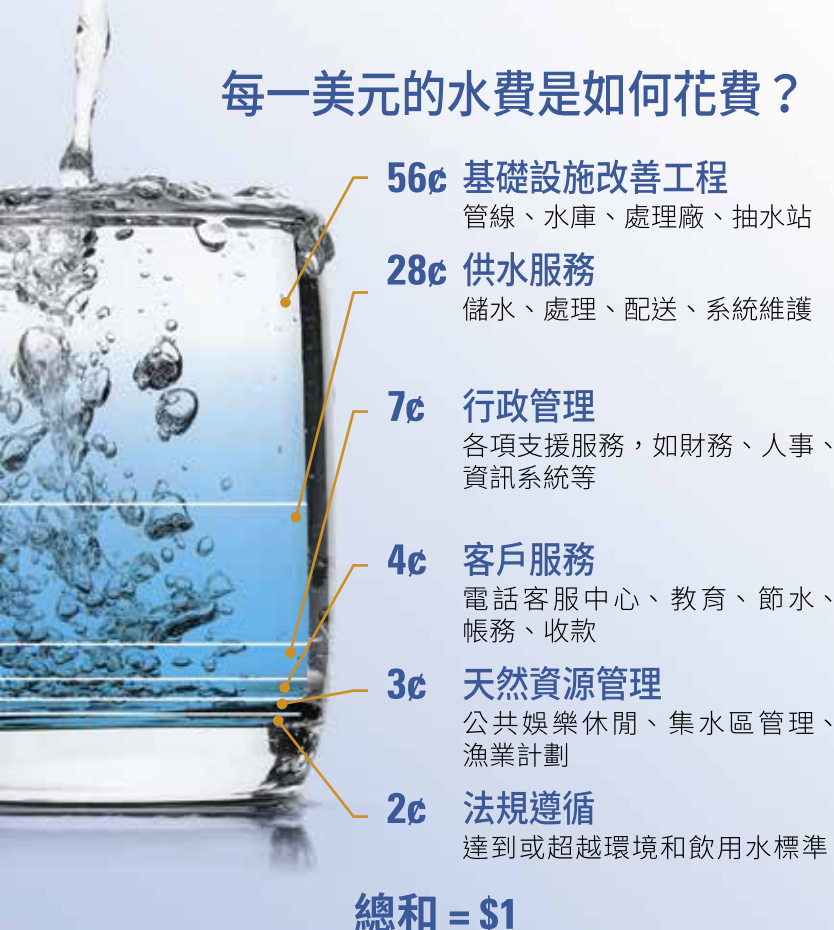
EBMUD 的水費是多少？ *

關於住宅供水費用，一般單戶住宅用戶支付每加侖 1 美分多一點。每天花費 2.20 美元即有 200 加侖的水可使用，可供飲水、做飯、洗澡、洗手、洗碗、澆花和洗衣。



* 僅含供水服務費；使用污水處理服務的用戶需要支付額外費用。

每一美元的水費是如何花費？



在 2022 和 2023 財政年度，供水基礎設施的花費包括：

- **超過 1 億 1500 萬美元用於更換配水管線** - 在東灣的地方街道下方有一個用鑄鐵、鋼和水泥建造的配水管線網。雖然許多管線都建造於 1920 和 1940 年代，但有些則要回溯到 1800 年代末期。我們的配水管線總長 4,200 英哩，如以直線距離計算，可以從屋崙 (奧克蘭) 市一路拉到芝加哥再折返。
- **超過 1 億 1000 萬美元用於淨水處理廠** - 您的自來水是在我們的六座本地處理廠之一進行處理。Orinda 淨水處理廠興建於 1935 年，是我們最大的處理廠，服務超過一半的用戶。
- **超過 4500 萬美元用於更換大口徑管線** - 大口徑輸水管是整個配水系統的骨幹。這項計劃將現有的老舊輸水管汰換成新管，以強化供水系統的韌性。

每一美元的污水處理費是如何花費？



在 2022 和 2023 財政年度，污水處理基礎設施的花費包括：

- **超過 2500 萬美元用於改善處理廠基礎設施** - 對污水處理廠進行耐震和其他結構改善工程是非常重要的，因為這些處理廠平均每天要處理 6 千萬加侖的污水，容量足以填滿 90 座奧運規格的游泳池。
- **超過 1800 萬美元用於截流管和抽水站** - EBMUD 負責維護 37 英哩管線和 15 座抽水站，從各市擁有的污水收集系統收集污水，然後輸送到我們位於海灣大橋底下的主要污水處理廠。
- **超過 1400 萬美元的二級污水處理** - 當污水進入我們的處理廠後，第一步是先去除漂浮物、砂礫和小懸浮固體粒子。下一步是進行二級處理，其中包括在污水中添加氧氣，讓細菌能將有機物質分解成無害的副產物。



慶祝百年來的優質好水

一百年來，我們展現了永續可靠的供水和污水處理服務，還有我們對用戶和社區的不變承諾。展望未來，我們已準備好秉持熱忱和創新迎接全新挑戰。您知道嗎：

- Pardee 水庫為 EBMUD 用戶供應 90% 的飲用水。這座水庫興建於 1929 年，容量為 198,000 畝呎，足以將 1 萬 5 千座足球場灌入 10 英呎深的水。
- 本地逕流儲存在五座東灣水庫中：Chabot 建於 1875 年、San Pablo 建於 1919 年、Upper San Leandro 建於 1926 年、Lafayette 建於 1928 年、Briones 建於 1964 年。這五座水庫最多可儲存 151,670 畝呎的水，大約是 Pardee 容量的 75%。
- Pardee 和 Camanche 水庫設有水力發電廠，可以在一般逕流量的年份產生 185,300 百萬瓦時能源，足夠為加州約 2 萬 8 千個家庭供應一年份的電力。
- 三條直徑從 5 至 7 英呎不等的 Mokelumne 導水鋼管利用地心引力，將 Pardee 水庫的水輸送至 90 英哩外的東灣。這三條導水管分別於 1929 年、1949 年和 1963 年完工。
- Lafayette 和 San Pablo 水庫是野餐、散步、慢跑、划船和釣魚的絕佳勝地。兩座水庫都各自設有一座兒童遊樂場。在 Lafayette 水庫，最受歡迎的設施是全長 2.7 英哩、環繞水庫一圈的鋪路步道。
- 切努克鮭魚游進 EBMUD 位於 Mokelumne 河上的的孵化漁場，在那裡產卵、受精和孵化，而其他鮭魚則是在下游的 Camanche 水壩產卵。平均而言，每年大約有 5,400 條鮭魚回到這條河川。
- EBMUD 每年進行 2 萬多項實驗室檢測，以保障飲用水的水質，並確保經處理的污水符合所有聯邦和加州標準。
- 污水處理廠將有機廢物產生的沼氣轉化成電力，用以供應廠內所需能源，並將任何多餘電力回售給電網。
- 在乾旱年份，Freeport 區域供水設施從 Sacramento 河流汲取補充供水，為我們的供水組合賦予了靈活性和多樣性。



今昔對照：
屋崙 (奧克蘭) 市總部

更多資訊請瀏覽：www.ebmud.com
電子郵件請寄至：RatesandBudget@ebmud.com
1-866-403-2683

